

BY-LAW NO. S-6

A BY-LAW TO ESTABLISH A CURFEW

PASSED: August 22, 2005

BE IT ENACTED by the Council of the City of Fredericton as follows:

1. RULES AND REGULATIONS

- 1.01 No child under the age of 16 years shall be in a public place in the City after the hour of 10 p.m. unless they are accompanied by a parent or guardian.
- 1.02 A child below the age of 16 years or apparently so, who is found in a public place after the time appointed, may be ordered to their home by a constable or peace officer, and in case of refusal they may be dealt with as a child in need of protection under the *Family Services Act*, S.N.B. 1980, c. F-2.2, with amendments thereto.

2. PENALTIES

A parent who permits their child to violate any provision of this by-law is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine of not less than ten dollars (\$10.00) and not more than twenty dollars (\$20.00) for a first offence and to a fine of not less than twenty dollars (\$20.00) and not more than forty dollars (\$40.00) for any subsequent offence.

3. REPEAL PROVISIONS

- 3.01 By-law No. S-6, A By-law to Establish A Curfew, and amendments thereto, given third reading on October 22, 1990, is hereby repealed.
- 3.02 The repeal of By-law No. S-6, A By-law to Establish A Curfew, of the City of

ARRÊTÉ N° S-6

ARRÊTÉ VISANT À INSTAURER UN COUVRE-FEU

ADOPTÉ : le 22 août 2005

Le conseil municipal de Fredericton édicte :

1. RÈGLEMENTS

- 1.01 Il est interdit aux enfants de moins de 16 ans de se trouver dans un lieu public dans la municipalité après 22 h, sauf s'ils sont accompagnés d'un parent ou d'un tuteur.
- 1.02 Un policier ou un agent de la paix peut ordonner à un enfant âgé de moins de 16 ans ou qui paraît être âgé de moins de 16 ans qui est trouvé dans un lieu public après l'heure fixée de rentrer chez lui et, en cas de refus d'obtempérer, peut le traiter comme un enfant ayant besoin de protection au sens de la *Loi sur les services à la famille*, L.N.-B. 1980, c. F-2.2, ensemble ses modifications.

2. PEINES

Un parent qui permet à son enfant d'enfreindre une disposition quelconque du présent arrêté commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende de dix à vingt dollars pour une première infraction et de vingt à quarante dollars pour toute infraction subséquente.

3. DISPOSITIONS ABROGATIVES

- 3.01 Est abrogé l'arrêté n° S-6 intitulé *A By-law to Establish A Curfew*, adopté en troisième lecture le 22 octobre 1990, ensemble ses modifications.
- 3.02 L'abrogation de l'arrêté susmentionné n'a aucun effet sur les peines ou confiscations

Fredericton, shall not affect any penalty, forfeiture or liability, incurred before such repeal or any proceeding for enforcing the same completed or pending at the time of repeal; nor shall it repeal, defeat, disturb, invalidate or prejudicially affect any matter or thing whatsoever completed, existing or pending at the time of repeal.

encourues ou sur la responsabilité engagée avant cette abrogation, ni sur les procédures d'exécution afférentes achevées ou pendantes au moment de celle-ci; elle n'a pas non plus pour effet d'abroger, d'annuler, de modifier, d'invalider ou d'altérer quoi que ce soit qui serait achevé, courant ou pendant à ce moment.

(Sgd.) Brad Woodside

Brad Woodside
Mayor/maire

(Sgd.) Melanie D. Alain

Melanie D. Alain
Assistant City Clerk/secrétaire municipale
adjointe